



Lungsod at County ng San
Francisco London N. Breed
Mayor

Departamento ng Pampublikong Kalusugan ng San Francisco

Grant Colfax, MD Direktor
ng Pampublikong Kalusugan

Mga Minamahal na Employer ng San Francisco*:

Salamat sa lahat ng ginagawa ninyo sa panahong ito na ngayon pa lang natin napagdaraan para matiyak na nasa maayos na kalagayan ang inyong mga empleyado at hindi sila magkakahawahan ng COVID-19 sa lugar ng trabaho. Lubos naming ipinagpapasalamat ang inyong mga pagsisikap na gumawa ng mga pagbabago sa inyong mga negosyo at pang-araw-araw na pamumuhay para mapaliit ang posibilidad na kumalat ang COVID-19 at makasagip ng mga buhay.

Na-update kamakailan ng [Departamento ng Pampublikong Kalusugan ng California \(California Department of Public Health, CDPH\) ang mga rekomendasyon sa pag-isolate at pag-quarantine kaugnay ng COVID-19*](#) at pinaikli ang pag-isolate (para sa mga taong walang sintomas at walang malalang sintomas) sa 5 araw para mapagtuunan ang panahon kung kailan pinakanakakahawa ang isang indibidwal. Pinapadali rin ng mga nasabing rekomendasyon ang mga pangangailangan sa pakikisalamuha at kalusugan ng pangangatawan at pag-iisip ng indibidwal, pagbalik sa trabaho, at pagmementina ng kritikal na imprastruktura. [Ang karamihan sa mga empleyado** na na-diagnose na may COVID-19 ay maaaring bumalik sa trabaho pagkalipas ng 5 araw](#) nang lubos na inirerekomendang magsuot sila ng mask na maayos ang fit hanggang araw 10 kung:

- (1) Magnenegatibo sila sa pagsusuri*** sa araw 5 o pagkalipas nito AT:
 - (a) Kung nagkaroon sila ng mga sintomas, 5 araw na ang lumipas mula nang magsimula ang kanilang mga sintomas, bumuti na ang kanilang mga sintomas, AT wala silang lagnat, O
 - (b) Kung hindi sila nagkaroon ng anumang sintomas, 5 araw na ang lumipas mula nang magpositibo sila sa pagsusuri

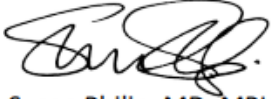
Hindi inirerekomenda ng SFDPH ang paghingi ng medikal na tala para makabalik sa trabaho. Ang paghingi ng medikal na tala sa mga empleyado ay gumagawa ng backlog sa sistema ng pangangalagang pangkalusugan, at nagreresulta sa pagkaantala ng pagbalik sa trabaho. Puwede nang bumalik ang mga empleyado sa trabaho kapag natugunan na nila ang mga pamantayang inilalarawan sa itaas.

Puwedeng i-print ng mga empleyadong nakakatugon sa mga pamantayan sa itaas ang liham na ito kung hihingi ang kanilang employer ng nakasulat na katibayan na puwede na silang bumalik sa trabaho. Makikita ang liham na ito online sa sfdcp.org/workletter.

Sumangguni sa mga sumusunod na resource para sa higit pang detalye:

- Isolation and Quarantine: Stay home when you have or might have COVID-19 (Pag-isolate at Pag-quarantine: Manatili sa bahay kapag mayroon kang COVID-19 o kung posibleng mayroon ka nito): sfdph.org/iandq
- General San Francisco-specific information for employers (Pangkalahatang impormasyon para sa mga employer na partikular sa San Francisco): sfdcp.org/businesses
- What employers need to do if someone in the workplace has COVID-19 (Ang kailangang gawin ng mga employer kapag mayroong may COVID-19 sa lugar ng trabaho): sfdcp.org/covid19-positive-workplace

Thank you for all that you do to keep our community healthy,



Susan Philip, MD, MPH

Health Officer of the City and County of San Francisco

* Sa lugar ng trabaho, ang mga employer ay napapailalim sa [Cal/OSHA COVID-19 Prevention Emergency Temporary Standards \(ETS\) \(Mga Pang-emergency na Panandaliang Pamantayan \[Emergency Temporary Standards, ETS\] ng Cal/OSHA para sa Pag-iwas sa COVID-19\)](#) o sa ilang lugar ng trabaho, sa [Cal/OSHA Aerosol Transmissible Diseases \(ATD\) Standard \(Pamantayan ng Cal/OSHA para sa Mga Sakit na Naikakalat ng Aerosol \[Aerosol Transmissible Diseases, ATD\]\)](#) (PDF), at dapat silang sumangguni sa mga regulasyong iyon para sa mga karagdagan at naaangkop na kinakailangan maliban kung nakasaad sa [mga na-update na rekomendasyon ng Departamento ng Pampublikong Kalusugan ng California \(California Department of Public Health, CDPH\) sa pag-isolate at pag-quarantine kaugnay ng COVID-19](#) para sa lugar ng trabaho na napapailalim sa hurisdiksyon ng Departamento ng Pampublikong Kalusugan ng California (California Department of Public Health, CDPH) at sa [Cal/OSHA FAQs \(Mga Madalas Itanong \[Frequently Asked Questions, FAQs\] ng Cal/OSHA\)](#).

**Hindi naaangkop ang liham na ito sa lahat ng lugar ng pangangalagang pangkalusugan (pati sa mga pasilidad para sa pangmatagalang pangangalaga), bilanguan, shelter, at paaralan.

*** Puwede ang alinman sa antigen o PCR test, pero inirekomenda ang antigen test para makaalis sa pag-isolate. Tinatanggap ang mga over the counter na pagsusuri sa pagtatapos ng pag-isolate

Pagbalik sa Trabaho ng Mga Nagkaroon ng COVID-19

Nagkaroon ba ng mga sintomas ang empleyado?

OO: nagkaroon ng mga sintomas ang empleyado. Puwede na siyang bumalik sa trabaho kung magagawa niyang lagyan ng check ang LAHAT ng apat na kahon:

Mahigit 5 araw na ang lumipas mula nang magsimula ang aking mga sintomas.

Petsa ngayong araw: _____

Petsa ng pagsisimula ng mga sintomas: _____

Bumuti na ang aking mga sintomas

Mahigit 24 na oras na ang lumipas mula nang mawala ang lagnat ko nang hindi umiinom ng mga gamot na pampababa ng lagnat

Negatibo ang naging resulta ng aking pagsusuri para sa COVID sa petsa ng pagsisimula ng aking mga sintomas o limang araw pagkalipas nito. Petsa ng negatibong pagsusuri:

HINDI: Hindi nagkaroon ng mga sintomas ang empleyado. Puwede na siyang bumalik sa trabaho kung magagawa niyang lagyan ng check ang ISA sa mga kahon _____

Mahigit limang araw na ang lumipas mula nang magpositibo ako sa COVID-19 virus at negatibo ang naging resulta ng aking pagsusuri para sa COVID sa petsa ng pagsisimula ng aking mga sintomas o limang araw pagkalipas nito.

Petsa ngayong araw: _____

Petsa ng positibong pagsusuri: _____

Petsa ng negatibong pagsusuri: _____

Mahigit 10 araw na ang lumipas mula nang magpositibo ako sa COVID-19 virus.

Petsa ngayong araw: _____

Petsa ng positibong pagsusuri: _____

Pangalan ng Empleyado na Nakasulat nang Malinaw: _____

Lagda ng Empleyado: _____